

OBSAH

Book one / Kniha první:

In Watermelon Sugar / V melounovém cukru

In Watermelon Sugar / 8 V melounovém cukru / 9

Margaret / 10 Margaret / 11

My Name / 12 Mé jméno / 13

Fred / 14 Fred / 15

Charley's Idea / 18 Charleyho nápad / 19

Sundown / 22 Západ slunce / 23

The Gentle Cricket / 24 Něžný cvrček / 25

Lighting the Bridges / 24 Rozsvěcení mostů / 25

iDEATH / 28 jáMOR / 29

The Tigers / 32 Tygři / 33

More Conversation at iDEATH / 36 Další rozhovory
v jáMORU / 37

A Lot of Good Nights / 40 Spousta dobrých nocí / 41

Vegetables / 40 Zelenina / 41

Margaret Again / 44 Opět Margaret / 45

Pauline's Shack / 46 Paulinin srub / 47

A Love, a Wind / 48 Láska, vítr / 49

The Tigers Again / 50 Opět tygři / 51

Arithmetic / 52 Násobilka / 53

She Was / 58 Byla / 59

A Lamb at False Dawn / 58 Beránek před rozbřeskem / 59

The Watermelon Sun / 58 Melounové slunce / 59

Hands / 62 Ruce / 63

Margaret Again, Again / 62 Opět Margaret, zase / 63

Strawberries / 64 Jahody / 65
The Schoolteacher / 66 Učitel / 67
Under the Plank Press / 68 Pod lisem / 69
Until Lunch / 72 Oběd / 73
The Tombs / 74 Hrobky / 75
The Grand Old Trout / 76 Vznešený starý pstruh / 77

Book two / Kniha druhá:
inBOIL / neŽIT

Nine Things / 82 Devět věcí / 83
Margaret Again, Again, Again / 84 Opět Margaret,
zase, zase / 85
A Nap / 84 Spánek / 85
Whiskey / 84 Whisky / 85
Whiskey Again / 86 Opět whisky / 87
The Big Fight / 88 Velký rozkol / 89
Time / 92 Čas / 93
The Bell / 94 Zvon / 95
Pauline / 96 Pauline / 97
The Forgotten Works / 96 Zapomenuté podniky / 97
A Conversation with Trash / 98 Rozhovor se šmejdy / 99
In There / 100 Uvnitř / 101
The Master of the Forgotten Works / 102 Pán
Zapomenutých podniků / 103
The Way Back / 104 Cesta zpět / 105
Something Is Going to Happen / 106 Něco se stane / 107
Rumors / 106 Zvěsti / 107
The Way Back Again / 108 Opět cesta zpět / 109

- Dinner That Night / 110 Večeře toho dne / 111
Pauline Again / 112 Opět Pauline / 113
Faces / 114 Obličej / 115
Shack / 114 Srub / 115
- The Girl with the Lantern / 116 Dívka s lucernou / 117
Chickens / 118 Kuřata / 119
Bacon / 120 Slanina / 121
Prelude / 122 Předehra / 123
An Exchange / 122 Výměna názorů / 123
The Trout Hatchery / 126 Pstruží líheň / 127
inBOIL's iDEATH / 126 neŽITŮV jáMOR / 127
Wheelbarrow / 132 Trakař / 133
A Parade / 132 Průvod / 133
Bluebells / 134 Zvonky / 135
- Margaret Again, Again, Again, Again / 136 Opět
Margaret, zase, zase, zase / 137
Shack Fever / 138 Horečné sruby / 139

Book three / Kniha třetí:
Margaret / Margaret

- Job / 144 Akt / 145
Meat Loaf / 144 Sekaná / 145
Apple Pie / 146 Jablečný závin / 147
Literature / 148 Literatura / 149
The Way / 150 Cesta / 151
- The Statue of Mirrors / 150 Zrcadlová socha / 151
The Grand Old Trout Again / 152 Opět Vznešený
starý pstruh / 153

- Getting Fred / 154 Za Fredem / 155
- The Wind Again / 156 Opět vítr / 157
- Margaret's Brother / 156 Margaretin bratr / 157
- The Wind Again, Again / 158 Opět vítr, zase / 159
- Necklace / 160 Náhrdelník / 161
- Couch / 160 Pohovka / 161
- Tomorrow / 162 Zítřka / 163
- Carrots / 164 Mrkev / 165
- Margaret's Room / 164 Margaretin pokoj / 165
- Bricks / 166 Cihly / 167
- My Room / 168 Můj pokoj / 169
- The Girl with the Lantern Again / 168 Opět dívka
s lucernou / 169
- Margaret Again, Again, Again, Again, Again / 170 Opět
Margaret, zase, zase, zase, zase / 171
- Good Ham / 170 Dobrá šunka / 171
- Sunrise / 172 Východ slunce / 173
- Escutcheon / 174 Štít / 175
- Sunny Morning / 174 Slunné ráno / 175
- The Tomb Crew / 176 Hrobařská četa / 177
- The Dance / 178 Bál / 179
- Cooks Together / 178 Kuchaři pospolu / 179
- Their Instruments Playing / 178 Rozehrají své nástroje / 179
- Cukrová pastorála Richarda Brautigana / 182